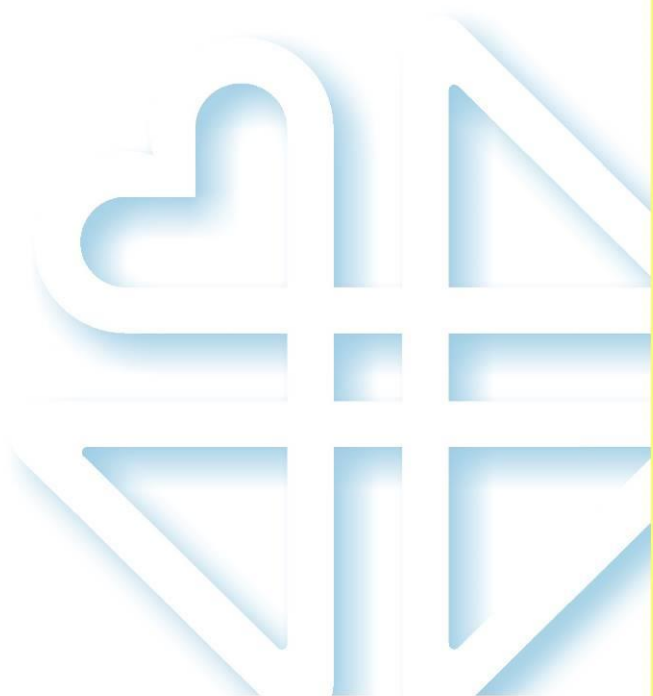




CHIRANA
Medical STARÁ
TURÁ

Stomatologická souprava Smile Mini 04

NÁVOD K POUŽITÍ





CHIRANA MEDICAL a.s., STARÁ TURÁ



Dr. A. Schweitzera 194, 916 01 Stará Turá, P. O. Box 57, SLOVENSKÁ
REPUBLIKA

Telefon: 032 - 775 2257

Fax: 032 - 775 3315

032 - 775 2218

medical@chirana.eu

www.chirana.eu



datum poslední revize – 05/2016

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =**

CHIRANA - tradičná ochranná známka Chirany Medical, Stará
Turá. Vlastníkom registrovaných ochranných znáмок CHIRANA
je jej materská spoločnosť M.O.C.,a.s.

CHIRANA			
Chirana			
Chirana-inox			

OBSAH :	Strana
1. Obslužné upozornění.....	5
1.1. Symboly.....	5
1.2. Cílová skupina	5
1.3. Servis	5
1.4. Provozní kniha.....	5
1.5. Záruční podmínky.....	5
2. Účel a použití	6
3. Sestavení a montáž.....	6
4. Popis výrobku.....	6
4.1. Hlavní části stomatologické soupravy	6
4.1.1. Stolek lékaře	6
4.1.2. Plivátkový blok	7
4.1.3. Nožní ovladač.....	8
4.1.4. Hlavice svítidla.....	8
4.2. Rozměry stomatologické soupravy	9
4.3. Výrobní štítek	10
4.4. Technické údaje	10
5. Základní vybavení	10
6. Doplnkové vybavení	11
7. Uvedení výrobku do provozu.....	11
7.1. Zapnutí přístroje	11
7.2. Zapnutí svítidla	11
8. Obsluha výrobku	11
8.1. Manipulace se stolem lékaře.....	11
8.2. Popis funkcí ovládaných tlačítka na klávesnicích	12
8.2.1. Tlačítka pro nástroje.....	12
8.2.2 Tlačítka pro křeslo.....	12
8.2.3 Tlačítka pro plivátkový blok	13
8.3. Ovládání nástrojů na stolem lékaře	13
8.3.1. Vícefunkční stříkačka.....	13
8.3.2. Turbínový násadec	14
8.3.3. Mikromotor	14
8.3.4. Ultrazvukový odstraňovač zubního kamene	15
8.3.5. Polymerizační lampa	15
8.4. Ovládání nástrojů na plivátkovém bloku.....	15
8.4.1. Odsliňovač.....	15
8.4.2. Odsávačka	16
8.4.3. Oplach misky.....	16
8.4.4. Plnění poháru.....	16
8.4.5. Přepínání zdroje vody pro chlazení nástrojů (volitelná výbava).....	16
8.5. Plnění lahve čistou vodou.....	16
8.6. Ovládání nástrojů na stolem asistenta (volitelná výbava)	17
8.6.1. Odsliňovač.....	17
8.6.2. Odsávačka	17
8.7. Systém odsávání a separace odpadu.....	18
9. Údržba výrobku.....	18
9.2. Údržba obsluhujícím personálem	18
9.3. Údržba servisním technikem	20
10. Čištění, dezinfekce a sterilizace	20
11. Bezpečnostně technické kontroly.....	21
12. Doprava	21

13.	Skladování.....	21
14.	Likvidace přístroje.....	21
15.	Údaje k elektromagnetické kompatibilitě podle STN EN 60 601-1-2	22
15.1.	Elektromagnetické emise	22
15.2.	Elektromagnetická odolnost vůči rušení.....	22
15.3.	Doporučené ochranné vzdálenosti mezi mobilními vysokofrekvenčními telekomunikačními přístroji a stomatologickou soupravou Smile Mini 04	23

1. Obslužné upozornění

1.1. Symboly



VÝSTRAHA

Tímto symbolem jsou v návodu k použití označené upozornění, které si vyžadují zvláštní pozornost. Před prvním použitím výrobku se seznámte se všemi upozorněními popsanými v tomto návodu!



Tímto symbolem jsou v návodu k použití označené další důležité upozornění

1.2. Cílová skupina

Tento návod k použití je určený pro stomatology a personál stomatologické ordinace.



Části stomatologické soupravy, které přicházejí do styku s pacientem, lékařem a obslužným personálem nejsou karcinogenní, mutagenní, toxické a neobsahují ftaláty.

1.3. Servis

Jméno a adresu organizace, která vykoná opravu přístroje si vyžádejte od dodavatele přístroje.



Při prodeji výrobku od původního uživatele k jinému uživateli je nevyhnutelné oznámit změnu uživatele dodavateli přístroje, resp. výrobci.

1.4. Provozní kniha

Kniha určená pro záznamy o instalaci, opravách a pravidelných kontrolách.



Do provozní knihy by měl být zaznamenán každý úkon vykonaný servisním technikem.

1.5. Záruční podmínky

CHIRANA Medical, a. s. zaručuje, že její výrobky budou správně fungovat a nebudou vykazovat chyby materiálu ani zpracování po dobu záruky uvedené v záručním listě.

V případě oprávněných reklamací se plní závazky podle smlouvy bezplatnou opravou, nebo výměnou. Ostatní nároky jakéhokoliv druhu, zvláště pokud se týkají náhrad škod, jsou vyloučené. CHIRANA Medical, a. s. nezodpovídá za žádné chyby a jejich následky způsobené přirozeným opotřebením, nesprávným zacházením, čištěním, údržbou, nedodržováním návodu k použití a montáže, vápenatěním nebo korozi, znečištěním částicemi obsaženými ve vzduchu nebo ve vodě a chemickými nebo elektrickými vlivy, které jsou neobvyklé nebo nepřipustné podle návodu k použití a podle dalších pokynů.

Záruka se všeobecně nevztahuje na žárovky, skleněné a gumové součástky a na stálost barev součástek z plastů.

Jakákoliv zodpovědnost výrobce je vyloučená pokud chyby nebo jejich následky byly způsobené manipulací nebo upravováním výrobku zákazníkem nebo jakoukoliv třetí stranou, která nemá povolení firmy CHIRANA Medical, a. s.

Zodpovědnost výrobce a dodavatele za technický stav stomatologické soupravy je vyloučená, pokud údržba, opravy a modifikace nebyly vykonávány s použitím výhradně originálních náhradních dílů.

K dodržení bezpečnosti obsluhy a pacienta a funkčnosti a spolehlivosti tohoto zařízení musí být používáno pouze originální příslušenství. Jakékoliv použití neautorizovaného příslušenství a komponentů ruší platnost záruky.

Záruční reklamace mohou být posuzované jen v tom případě, když je předložený doklad o nákupu výrobku ve formě kopie faktury, dodacího listu, nebo záručního listu. Doklad musí obsahovat označení prodejce (dealera), datum prodeje, typové označení a výrobní číslo.

2. Účel a použití

Stomatologická souprava Smile Mini 04 je určena výhradně pro použití v oblasti stomatologie. Obsluhovat ji může jen kvalifikovaný zdravotnický personál.



VÝSTRAHA

Souprava je určena do nevýbušného prostředí.

3. Sestavení a montáž

Sestavení a montáž stomatologické soupravy Smile Mini 04 může vykonávat servisní pracovník CHIRANA Medical, a. s. Stará Turá a servisní pracovníci organizací společností, které mají oprávnění vykonávat uvedenou činnost. Sestavení a montáž se vykonává podle návodu na sestavení a montáž Smile Mini 04 a podle instalačního plánu Smile Mini 04.

Stomatologická souprava Smile Mini 04 podle typu ochrany před úrazem el. proudem je klasifikována jako výrobek třídy I. a může být instalována pouze v místnostech, kde elektrické rozvody vyhovují požadavkům národních norem.

Zařízení může obsluhovat jen pracovník obeznámený s tímto návodem k použití.



VÝSTRAHA

- Pro zamezení rizika úrazu elektrickým proudem musí být tento přístroj připojený k napájecí síti s ochranným uzemněním.



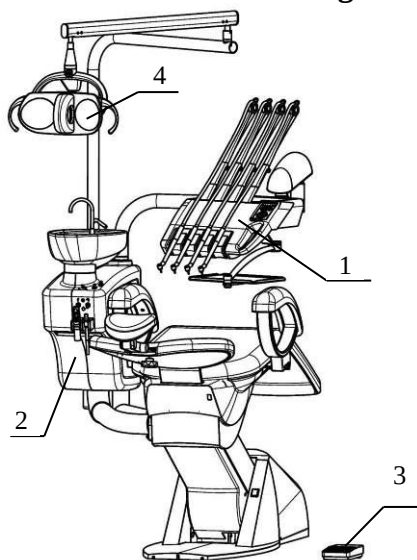
VÝSTRAHA

- Když národní předpisy vyžadují separaci amalgámu, potom stomatologická souprava musí být připojena k externímu separátoru amalgámu.

4. Popis výrobku

Stomatologická souprava Smile Mini 04 se skládá z navzájem funkčně propojených částí. Provedení a vybavení jednotlivých částí se může lišit podle provedení a vybavení stomatologické soupravy.

4.1. Hlavní části stomatologické soupravy



- 1. Stolek lékaře
- 2. Plivátkový blok
- 3. Nožní ovladač
- 4. Hlavice svítidla

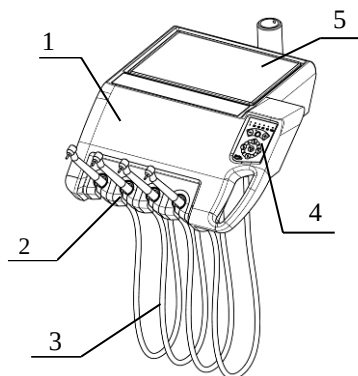


Některé části stomatologické soupravy mohou mít různé varianty, lišící se od základních obrázků.

4.1.1. Stolek lékaře

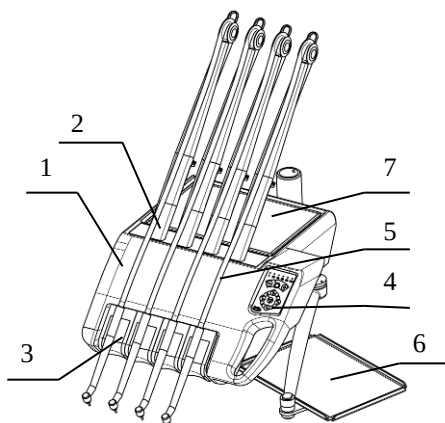
Stolek lékaře nesený na pantografickém rameni může být v provedení s dolním vedením nástrojových hadic nebo s horním vedením nástrojových hadic.

4.1.1.1. Stolek lékaře – dolní vedení



1. Stolek lékaře
2. Držáky nástrojů
3. Hadice nástrojů
4. Klávesnice
5. Tácek gumový

4.1.1.2. Stolek lékaře – horní vedení



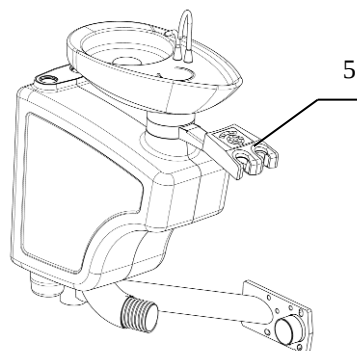
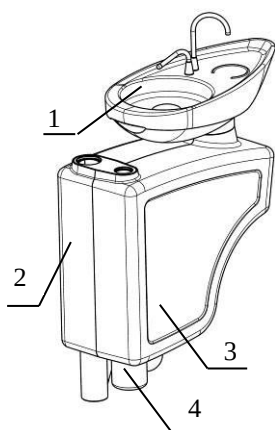
1. Stolek lékaře
2. Horní vedení (bič)
3. Lůžko
4. Klávesnice
5. Hadice nástrojů
6. Tray stolek s ramínkem a táckem gumovým
7. Tácek gumový

Stolek lékaře může obsahovat od jednoho do čtyř nástrojů z následující nabídky:

- 1x vícefunkční stříkačka
- 3x turbínový násadec
- 2x mikromotor komutátorový
- 2x mikromotor bezkomutátorový
- spolu však maximálně 3 mikromotory
- 1x ultrazvukový odstraňovač zubního kamene
- 1x polymerizační lampa

Pořadí nástrojů na stolku lékaře může být libovolné - závisí od objednávky.

4.1.2. Plivátkový blok



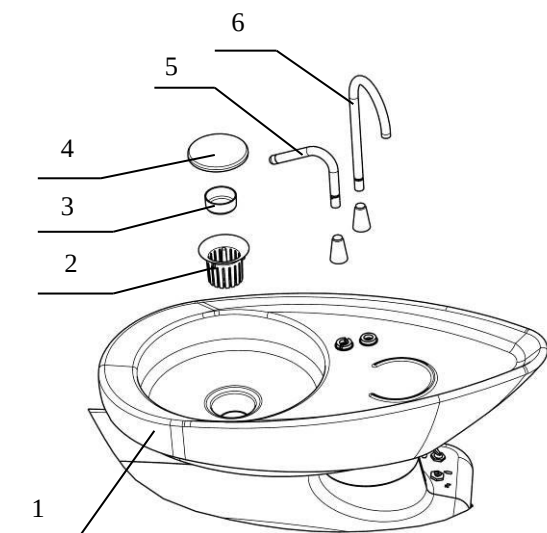
1. Plivátková mísa
2. Kryt levý
3. Kryt pravý odnímatelný
4. Lahev s čistou vodou pro chlazení nástrojů
5. Stolek asistenta (volitelná výbava)

Plivátkový blok může obsahovat jeden nebo dva nástroje z následující nabídky:

- 1x odslíňovač
- 1x odsávačka

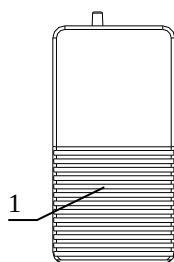
4.1.2.1. Plivátková mísa

Plivátková mísa je otočná. Rourky plniče poháru a oplachu mísy jsou odnímatelné.

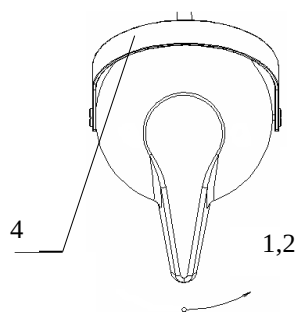


1. Plivátková mísa
2. Zachytávač
3. Miska do zachytávače
4. Krytka sítka
5. Rourka oplachu mísy
6. Rourka plnění poháru

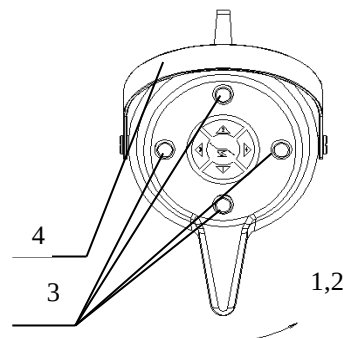
4.1.3. Nožní ovladač



Nožní spínač



Nožní ovladač otočný



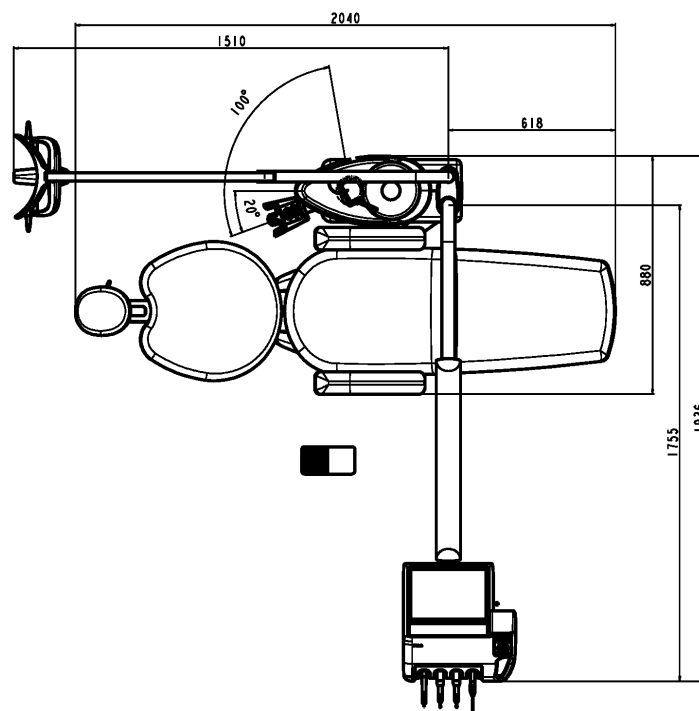
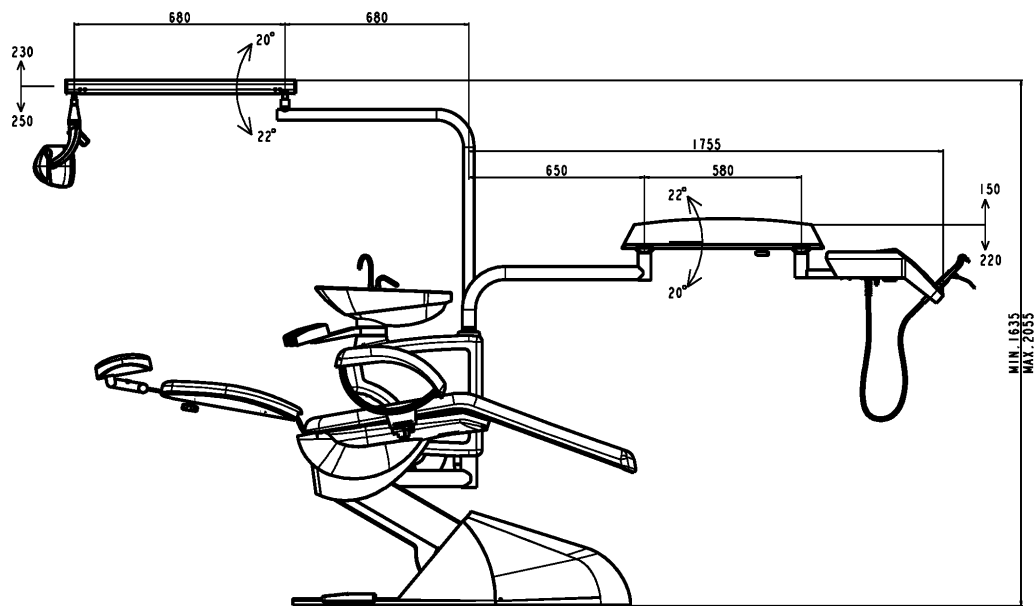
Nožní ovladač multifunkční
otočný

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. Spuštění nástroje | 3. Ovládání křesla |
| 2. Regulace otáček/výkonu | 4. Nosič |

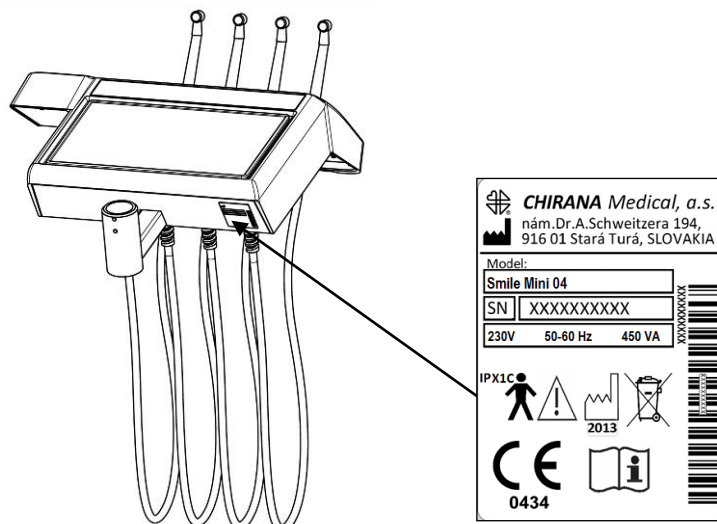
4.1.4. Hlavice svítidla

Hlavice svítidla jsou dodávány ve třech provedeních: Halogenové svítidlo FARO EDI nebo LED svítidla FARO ALYA a FARO MAYA.

4.2. Rozměry stomatologické soupravy



4.3. Výrobní štítek



Výrobce



Rok výroby

SN

Výrobní číslo



Přístroj nesmí být likvidovaný
s běžným odpadem

IPX1C

Stupeň ochrany krytím



Značka CE podle směrnice 93/42/EHS
pro zdravotnické pomůcky s číslem
notifikované osoby



Klasifikace typu B



Dodržování návodu k použití



Seznamte se s upozorněními
uvedenými v návodu k použití

4.4. Technické údaje

Jmenovité napájecí napětí

230V~, 220V~ (110V~) ± 10 %

Jmenovitá frekvence

50 - 60 Hz ± 2 %

Max. příkon při 50 Hz (bez křesla)

450 VA

Vstupní tlak vzduchu

0,5 MPa (+0,2 ; -0,03) MPa

Atmosferický tlak

70,0 kPa do 106,0 kPa

Vstupní tlak vody

0,6 MPa (-0,3) MPa

Tvrdost vody

od 8,4 dH do 12 dH

Teplota vody na vstupu

< 25°C

Teplota vody pro pohár (při ohřevu vody)

40°C (-10)°C

Teplota okolí

+10°C ÷ +40°C

Relativní vlhkost vzduchu

30 % ÷ 78 %

Stupeň ochrany před úrazem el. proudem

B

Typ ochrany před úrazem el. proudem

I

(pevná instalace)

Stupeň krytí

IPX1C

Hmotnost bez křesla

< 60 kg

Max. přidavné zatížení stolku lékaře (tray stolku)

2 kg

5. Základní vybavení

Základní vybavení a náhradní díly dodávané s přístrojem jsou uvedené v Balícím listu.



VÝSTRAHA

- Nemodifikujte tuto soupravu bez oprávnění výrobce
- V případě modifikace, po rozhodnutí výrobce, musí být vykonané příslušné prohlídky a zkoušky pro zajištění trvalé bezpečnosti použití stomatologické soupravy
- Používejte jen náhradní díly od firmy CHIRANA Medical, a. s.

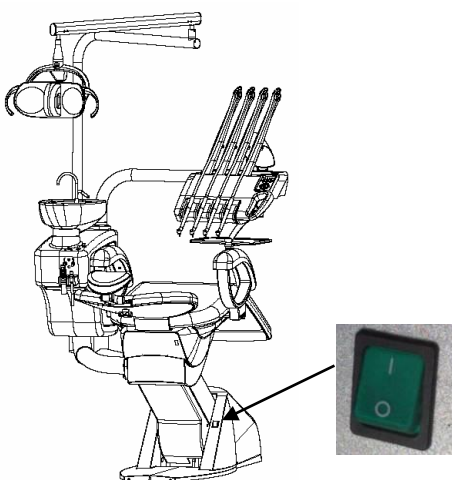
6. Doplnkové vybavení

Doplnkové vybavení dodávané s přístrojem je obsažené v části Balícího listu jako příslušenství dodávané s přístrojem na zvláštní objednávku.

7. Uvedení výrobku do provozu

7.1. Zapnutí přístroje

Stomatologická souprava se zapíná stlačením hlavního vypínače do polohy I.



Po zapnutí stomatologické soupravy se na indikační stupnici klávesnice rozsvítí LED dioda na pozici 1.



Před vypnutím soupravy hlavním vypínačem vypněte spínačem chlazení chlazení nástrojů, jinak může dojít ke krátkodobému úniku vody přes nástroje

Po skončení práce vypněte stomatologickou soupravu stlačením hlavního vypínače do polohy O. Vypnutím soupravy se uzavře přívod vzduchu, vody a elektrické energie do soupravy. Doporučuje se vždy uzavírat i hlavní přívod vody ke stomatologické soupravě.

7.2. Zapnutí svítidla

Svítidlo se zapíná a ovládá spínačem (u senzorového provedení senzorem) na spodní části tělesa svítidla. Svítidlo má svůj vlastní návod k použití.



VÝSTRAHA

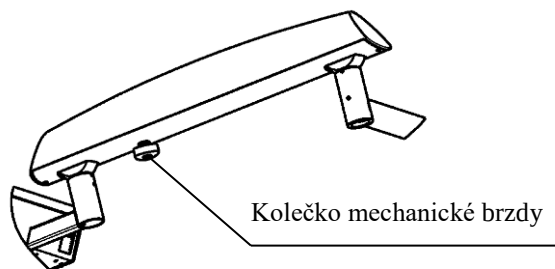
Světelnou stopu svítidla je nutné nastavovat do prostoru ústní dutiny, čímž se eliminuje riziko poškození zraku pacienta.

8. Obsluha výrobku

8.1. Manipulace se stolkem lékaře

Vertikální poloha stolu lékaře umístěného na pantografickém rameni je fixována brzdou.

Při mechanickém zatažení tray stolků tak nedochází k samovolnému klesání stolku. Před změnou vertikální polohy stolku lékaře je potřebné brzdu uvolnit. Brzda se uvolňuje otáčením kolečka umístěného na spodní straně ramene lékaře.



Stolek lékaře s uvolněnou brzdou uchopte za ručku umístěnou v pravé dolní části stolku a stolek nastavte do požadované polohy.

Po uvedení stolku do požadované polohy rameno kolečkem brzdy opět zafixujte.

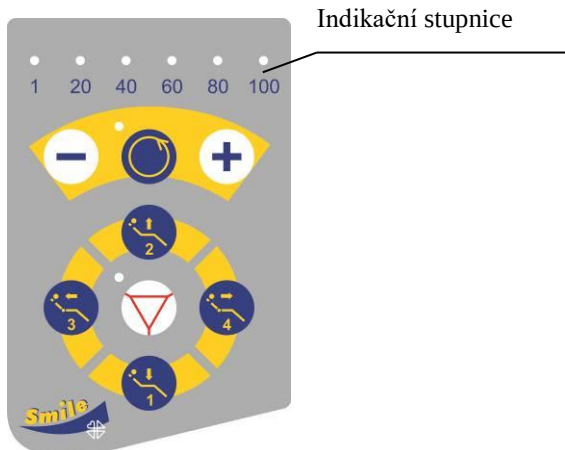


VÝSTRAHA

Při manipulaci se stolkem dbejte na to, aby se nedostalo mezi zadní část stolku a rameno. Mohlo by dojít k poranění přivřením

8.2. Popis funkcí ovládaných tlačítky na klávesnicích

Klávesnice lékaře



Klávesnice asistenta
(volitelná výbava)



8.2.1. Tlačítka pro nástroje



Reverzace otáček mikromotoru, (ENDO funkce ultrazvukového odstraňovače zubního kamene)

když svítí signalizace, jsou nastavené levotočivé otáčky mikromotoru.

U některých typů ultrazvukových odstraňovačů se tímto tlačítkem zapíná funkce ENDO



Snižování otáček mikromotoru / výkonu odstraňovače zubního kamene s krokem 5%



Zvyšování otáček mikromotoru / výkonu odstraňovače zubního kamene s krokem 5%

8.2.2 Tlačítka pro křeslo

Ovládání křesla je stejné z klávesnice lékaře jako i z multifunkčního nožního ovladače. Křeslo má svůj vlastní návod.

**Bezpečnostní tlačítko STOP**

Stlačením tlačítka se zastaví jakýkoliv pohyb křesla.

Po dobu práce lékaře s nástrojem je křeslo blokováno automaticky

**Pohyb křesla dolů**

Držením tlačítka se ovládá pohyb křesla směrem dolů. Krátkým stlačením tlačítka se vyvolá program č.1.

**Pohyb křesla nahoru**

Držením tlačítka se ovládá pohyb křesla směrem nahoru. Krátkým stlačením tlačítka se vyvolá program č.2.

**Pohyb opěrky dolů**

Držením tlačítka se ovládá pohyb opěrky směrem dolů. Krátkým stlačením tlačítka se vyvolá program č.3.

**Pohyb opěrky nahoru**

Držením tlačítka se ovládá pohyb opěrky směrem nahoru. Krátkým stlačením tlačítka se vyvolá program č.4. Opětovným krátkým stlačením se křeslo vrátí do poslední pracovní polohy.

Nastavení programových poloh křesla :

Křeslo uveďte do požadované polohy. Stlaďte programovací tlačítko umístěné na křesle a po dobu držení tohoto tlačítka stlaďte jedno ze čtyř ovládacích tlačítek křesla. Ozve se akustický signál informující, že programová poloha byla naprogramována.



VÝSTRAHA

Při pohybu křesla dbejte na to, aby nic nestálo v dráze pohybu křesla, opěrky zad, ramene se stolkem lékaře a plivátkového bloku!

8.2.3 Tlačítka pro plivátkový blok

**Zapnutí/vypnutí plnění poháru**

Funkce je časovaná – automaticky dojde k vypnutí.

Pro nastavení časovače stlaďte a podržte tlačítko po dobu, kterou požadujete. Po uvolnění tlačítka se ozve akustický signál a nový čas se zapíše do paměti. Minimální čas nastavení je 3s.

**Zapnutí/vypnutí oplachu mísy**

Funkce je časovaná – automaticky dojde k vypnutí.

Pro nastavení časovače stlaďte a podržte tlačítko po dobu, kterou požadujete. Po uvolnění tlačítka se ozve akustický signál a nový čas se zapíše do paměti. Minimální čas nastavení je 3s.

8.3. Ovládání nástrojů na stolku lékaře



Nástroje mají svůj samostatný návod přiložený k balení každého nástroje

Nástroje umístěné na stolku lékaře (mimo vícefunkční stříkačky) jsou programově blokovány proti současnému použití.

Jen první vytažený nástroj je připravený k provozu. Všechny ostatní po něm vytažené nástroje jsou blokovány.

8.3.1. Vícefunkční stříkačka

Stříkačku vytáhněte z držáku, resp. zdvihněte z lůžka.

Pro spuštění vzduchu stlaďte tlačítko modré barvy. Pro spuštění vody stlaďte tlačítko zelené barvy. Pro spuštění vodní mlhoviny stlaďte současně modré a zelené tlačítko.

8.3.2. Turbínový násadec

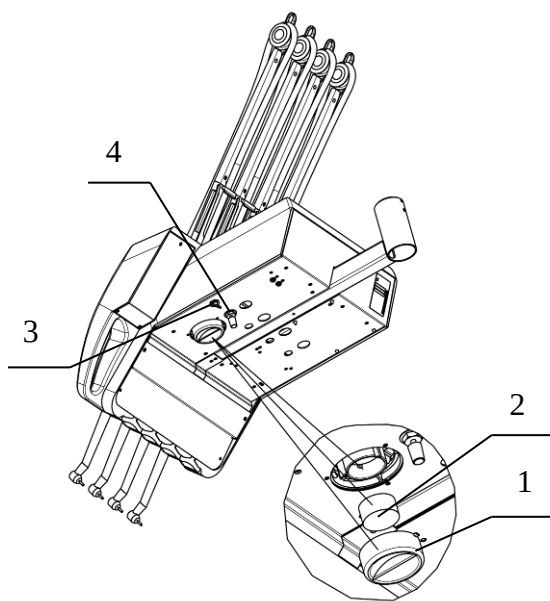
Turbínový násadec aktivujte vytáhnutím z držáku, resp. zdvihnutím z lůžka. Když je násadec světelný, potom je osvětlení zapnuté po celou dobu jeho aktivování.

Pro spuštění činnosti turbínového násadce stlačte nožní spínač, resp. vychylte páku nožního ovladače otočením doprava. Uvolněním nožního ovladače se činnost ukončí. Velikost a směr otáček turbínového násadce není možné nastavovat.

Chlazení nástroje (vrtáčku) vodním sprejem:

Zapnutí / vypnutí chlazení nástroje vodním sprejem se vykonává spínačem chlazení umístěným na spodní straně stolku lékaře. Spínač je společný pro všechny nástroje. Když je chlazení zapnuté, je zapnuté pro každý nástroj, když je chlazení vypnuté, je vypnuté pro všechny nástroje.

Při zapnutém chlazení je možné regulovat množství chladicí vody knoflíkem umístěným na spodní straně stolku lékaře.



1. Zachytávač oleje
2. Vložka zachytávače oleje
3. Spínač chlazení
4. Knoflík regulátoru množství chladicí vody



V základním vybavení je jeden společný regulátor (knoflík) pro nastavení množství vody do všech nástrojů (mimo vícefunkční stříkačky). V závislosti od vybavení může souprava obsahovat samostatné regulátory množství vody pro každý nástroj zvlášť.

8.3.3. Mikromotor

Mikromotor aktivujte vytažením z držáku, resp. zdvihnutím z lůžka. Když je mikromotor světelný, potom je osvětlení zapnuté po celou dobu jeho aktivování.

Pro spuštění činnosti mikromotoru stlačte nožní spínač, resp. vychylte páku nožního ovladače otočením doprava. Uvolněním nožního ovladače se činnost ukončí. Velikost a směr otáček mikromotoru je možné nastavovat tlačítky klávesnice lékaře. Nožním ovladačem je možné plynule nastavovat otáčky mikromotoru předem tlačítky nastaveném rozsahu.

Chlazení nástroje (vrtáčku) vodním sprejem se ovládá stejně jako u turbínového násadce.



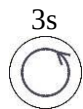
Otáčky mikromotoru je možné plynule nastavit nohou jen pomocí nožního ovladače. Nožním spínačem je možné otáčky mikromotoru jen zapnout, resp. vypnout. Nastavení otáček je možné vykonat pomocí tlačítek klávesnice lékaře.



Skutečný počet otáček vrtáčku závisí na použitém mikromotoru a mikromotorickém násadci.

Giromatic

Funkce, při které mikromotor cyklicky mění směr otáčení. Funkce je určena pro rozšiřování zubních kanálků.



Mikromotor aktivujte vytažením z držáku, resp. zdvihnutím z lůžka. Stlačte a po dobu 3 sek podržte tlačítko reverzace mikromotoru. Spuštění funkce je indikované kmitavým pohybem indikace na indikační stupnici. Frekvenci (rozsah) kmitání je možné nastavit tlačítky a .

Pro vypnutí funkce stlačte krátce tlačítko reverzace mikromotoru.



Funkce je aktivní jen pro komutátorový mikromotor.



Otáčky mikromotoru jsou při funkci giromatic neměnné. Otáčky není možné měnit ani tlačítky ani nožním ovladačem. Tlačítky je možné měnit jen frekvenci (rozsah) kmitání nástroje.

8.3.4. Ultrazvukový odstraňovač zubního kamene

VÝSTRAHA

Mimo koncovek, které jsou k tomu určené, nikdy nepracujte bez chlazení koncovky vodou.

V opačném případě může dojít k poškození zubu nebo odstraňovače teplem. Doporučený průtok vody je 20 ml/min.

Odstraňovač aktivujte vytažením z držáku, resp. zdvihnutím z lůžka. Pro spuštění činnosti odstraňovače stlačte nožní spínač, resp. vychylte páku nožního ovladače otočením doprava. Uvolněním nožního ovladače se činnost ukončí. Výkon odstraňovače je možné nastavovat tlačítky klávesnice lékaře nebo nožním ovladačem. Nožním spínačem je možné odstraňovač jen zapnout, resp. vypnout. Nožním ovladačem je možné plynule nastavovat výkon odstraňovače předem tlačítky nastaveném rozsahu.

Když je odstraňovač světelný, potom je osvětlení zapnuté po dobu jeho činnosti.

Chlazení koncovky vodním sprejem se ovládá stejně jako u turbínového násadce.

U některých typech odstraňovačů je možné tlačítkem zapnout funkci ENDO.

8.3.5. Polymerizační lampa

Pro spuštění činnosti polymerizační lampy stlačte tlačítko na tělesu lampy. Pro ukončení činnosti stlačte tlačítko dvakrát. Různé typy dodávaných polymerizačních lamp mají různé světelné režimy.



VÝSTRAHA

Intenzita světla polymerizační lampy je velmi vysoká a proto je potřebné chránit zrak proti přímému pohledu do zdroje světla.

8.4. Ovládání nástrojů na plivátkovém bloku**8.4.1. Odslíňovač**

Uvádí se do činnosti přepnutím mechanického spínače umístěného při držáku odslíňovače do polohy (směrem nahoru). Pro zastavení činnosti přepněte tento spínač do polohy (směrem dolů).

8.4.2. Odsávačka

Uvádí se do činnosti přepnutím mechanického spínače umístěného při držáku odsávačky do polohy ☉ (směrem nahoru). Pro zastavení činnosti přepněte tento spínač do polohy ☐ (směrem dolů). Sací výkon odsávačky je možné regulovat regulační klapkou umístěnou na koncovce hadice.

8.4.3. Oplach mýsy

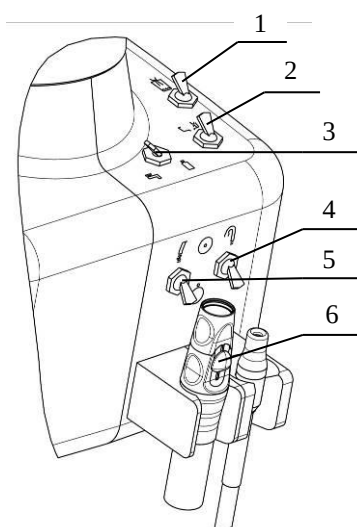
Uvádí se do činnosti přepnutím mechanického spínače umístěného pod plivátkovou mísou směrem k symbolu mýsy. Pro zastavení činnosti přepněte tento spínač do původní polohy.

8.4.4. Plnění poháru

Uvádí se do činnosti přepnutím mechanického spínače umístěného pod plivátkovou mísou směrem k symbolu poháru. Pro zastavení činnosti přepněte tento spínač do původní polohy.

8.4.5. Přepínání zdroje vody pro chlazení nástrojů (volitelná výbava)

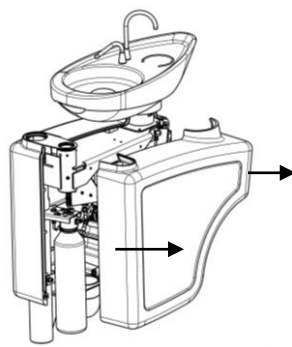
Přepnutím přepínače zdroje vody zvolte požadovaný zdroj vody pro chlazení nástrojů. V poloze ☐ je zvolený centrální (městský) zdroj vody, v poloze ☐ je zvolená čistá voda z lahve.



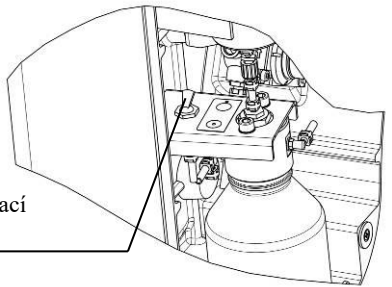
1. Spínač plnění poháru
2. Spínač oplachu mýsy
3. Přepínač zdroje vody pro chlazení nástrojů
4. Spínač odsliňovače
5. Spínač odsávačky
6. Regulační klapka odsávačky

8.5. Plnění lahve čistou vodou

Lahev s čistou vodou je přišroubovaná k plivátkovému bloku. Před manipulací s lahví potáhnutím k sobě odejměte pravý kryt plivátkového bloku.



Odtlakujte lahev přepnutím odvězdušovacího ventilu do polohy ☐.



Odvzdušňovací ventil

Lahev odšroubujte otáčením lahve doleva.



VÝSTRAHA

Při plnění lahve dbejte na to, aby se do lahve nedostaly cizí látky, které by mohly ovlivnit složení a kvalitu čisté vody. Lahev plňte max. objemem 0,9 litru (objem lahve je 1litr).



VÝSTRAHA

Jako čistou vodu používejte destilovanou vodu. Nikdy nepoužívejte demineralizovanou vodu pro technické účely.

Naplněnou lahev uchopte zespodu, nasad'te a otáčením doprava lahev našroubujte. Odvzdušňovací ventil přepněte zpět do polohy ☉ a nasad'te kryt plivátkového bloku.



Lahev je možné odšroubovat a plnit i bez odnámání pravého krytu plivátkového bloku. Před manipulací s lahví je v tomto případě nutné vypnout hlavní vypínač stomatologické soupravy, aby došlo k odtlačování lahve.

8.6. Ovládání nástrojů na stolku asistenta (volitelná výbava)

8.6.1. Odslíňovač

Uvádí se do činnosti automaticky po vytáhnutí koncovky z držáku. Po vložení koncovky do držáku se činnost odslíňovače ukončí.

Sací výkon odslíňovače je možné regulovat regulační klapkou umístěnou na koncovce hadice. Touto klapkou je možné odsávání úplně zastavit.

8.6.2. Odsávačka

Uvádí se do činnosti automaticky po vytáhnutí koncovky z držáku. Po vložení koncovky do držáku se činnost odsávačky ukončí. Sací výkon odsávačky je možné regulovat regulační klapkou umístěnou na koncovce hadice. Touto klapkou je možné odsávání úplně zastavit.



Když souprava obsahuje separační systém Cattani, potom při dlouhodobém odsávání může docházet ke krátkému přerušení odsávání. Toto je normální stav. Pokud koncovka odsávačky nebo odslíňovače zůstane vytáhnutá z držáku, odsávání se po několika sekundách automaticky obnoví.

Po vložení koncovky odslíňovače nebo odsávačky zpět do držáku je odsávání ukončené se zpožděním. Zpoždění může trvat několik sekund.



Při odsávání krve, hlenu a různých sanitačních prostředků vzniká pěna, která může způsobit zahlcení separačního systému CATTANI a dlouhodobé přerušení odsávání. Pro zamezení vzniku pěny vložte do filtru odsávacích hadic (viz obr. v kap. 9.1.) 1 čistící a protipěnovou tabletu CATTANI a před použitím odslíňovače, nebo odsávačky nasajte malé množství vody. Tableta se rozpouští několik hodin. Čistící a protipěnové tablety CATTANI mají mimo protipěnového účinku i antibakteriální účinek.

8.7. Systém odsávání a separace odpadu

V závislosti od provedení může stomatologická souprava obsahovat různé systémy odsávání a separace odpadu. Ejektorové odsávání, suché odsávání (systém Cattani) nebo mokré odsávání. Systém mokrého odsávání má v plivátkovém bloku umístěný ovládací panel plivátkového ventilu Dürr MSBV. Plivátkový ventil Dürr MSBV zabezpečuje odsávání odpadu z plivátkové mísy u souprav zapojených k centrálnímu mokrému odsávání. Kompletní informace najdete v samostatném návodu k použití.

9. Údržba výrobku

9.2. Údržba obsluhujícím personálem



VÝSTRAHA

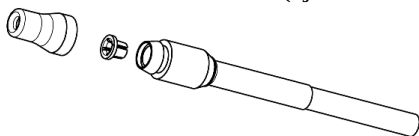
Používejte při této práci rukavice !

Obsluhující personál musí:

- Před začátkem práce propláchnout a profouknout hadice nástrojů (bez nástrojů) spuštěním nástroje se zapnutým chlazením a propláchnout rourku plnění poháru spuštěním plnění poháru.
- Před a po delším přerušení práce (víkend, dovolená) propláchnout a profouknout hadice nástrojů (bez nástrojů) spuštěním nástroje se zapnutým chlazením a propláchnout rourku plnění poháru spuštěním plnění poháru.

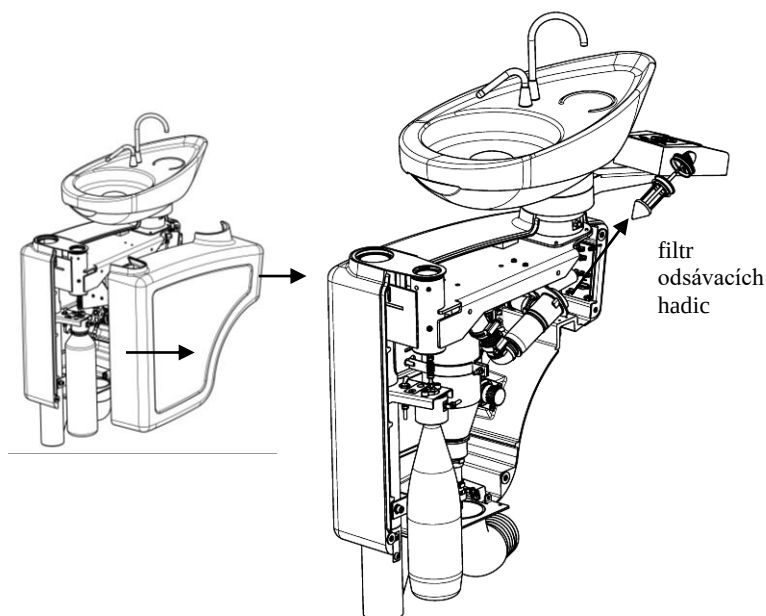
Když souprava obsahuje lahev pro čistou vodu, doporučuje se před delším přerušením práce napustit hadice nástrojů dezinfekčním prostředkem na dekontaminaci a prevenci tvorby biofilmu - viz kap. 10

- 2x – 3x denně kontrolovat stav a čistotu zachytávače v plivátkové míse a podle potřeby ho očistit nebo vyměnit – viz obr. v kap. 4.1.3.1.
- 2x – 3x denně pročistit hadici odsliňovače a odsávačky propláchnutím čistou vodou min. 0,5 l.
- 2x – 3x denně vyčistit sítko v koncovce odsliňovače (ejektorové odsávání)

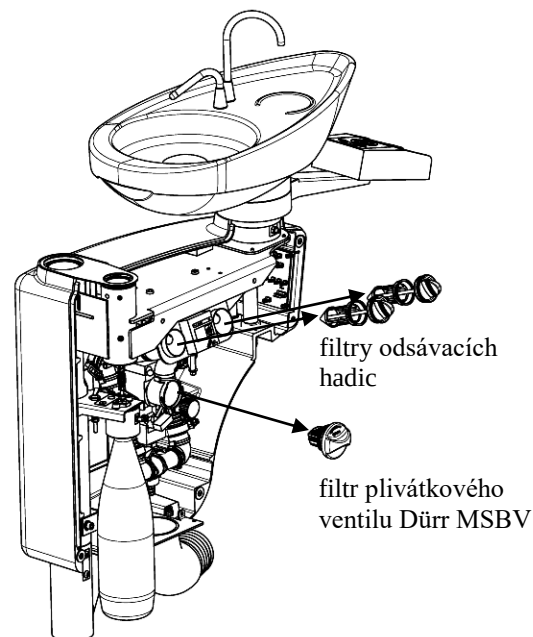


- 1x denně vyčistit filtr odsávacích hadic (suché nebo mokré odsávání) viz obr. níže.
- 1x denně po práci vyčistit filtr plivátkového ventilu Dürr MSBV (mokré odsávání) viz obr. níže.

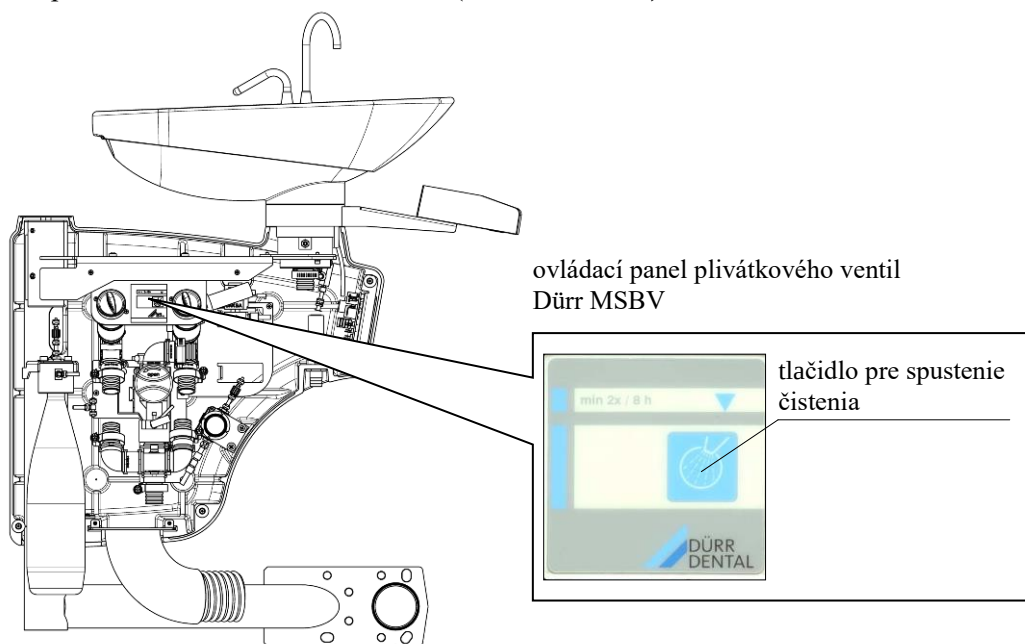
Suché odsávání



Mokrý odsávání



- 1x denně po práci spustit čištění plivátkového ventilu Dürr MSBV stlačením tlačítka na ovládacím panelu plivátkového ventilu Dürr MSBV (mokré odsávání).



- 1x měsíčně vyčistit běžným saponátovým prostředkem v lůžku zachytávající oleje – viz obr. v kap. 8.3.2.
- 1x za 6 měsíců vyměňte láhev na čistou vodu a láhev na dezinfekční prostředek. Pokud si však všimnete opotřebování, poškrábání, změnu barvy, průhlednosti, deformace nebo jiné poškození, láhev okamžitě nahraďte za novou.

Další údržba přístroje obsluhujícím personálem se omezuje jen na čištění přístroje a sterilizaci sterilizovatelných částí.

Údržbu, čištění a sterilizaci nástrojů (mikromotor, turbínový násadec, mikromotorické násadce) vykonávejte podle návodu výrobce nástrojů.

Chemické látky je nutné odkládat jen na gumový tác. Při náhodném kápnutí chemické látky např. Trikresol, Chlumského roztok a jiné agresivní látky na lakovanou část přístroje, je povrch nutné okamžitě utřít tampónem namočeným ve vodě.

9.3. Údržba servisním technikem

Po dobu záruční doby musí uživatel v pravidelných 6-měsíčních intervalech přizvat autorizovaného servisního technika, který musí:

- Zkontrolovat stav filtrů pro vodu a vzduch v přívodní skříni
- Zkontrolovat a v případě potřeby doregulovat pracovní tlaky vody a vzduchu v přívodní skříni a ve stolku lékaře pro jednotlivé nástroje podle návodu na sestavení a montáž
- Provéřit činnost jednotlivých regulačních a ovládacích prvků
- Zkontrolovat volnost pohybu ramen a případně doregulovat jejich brždění.

10. Čištění, dezinfekce a sterilizace

Čištění přístroje (plivátkový blok, stolek, nožní spínač) se provádí vlhkou utěrkou, nehořlavými čistícími prostředky, přičemž je potřebné dbát na to, aby voda nevnikla do přístroje. Všechny části přístroje se důkladně vytřou a vyleští suchou flanelovou utěrkou.

Plivátková mísa a odsávací prvky (odsliňovač, odsávačka) se doporučuje čistit a dezinfikovat 2x denně např. prostředkem Dürr Orotol, nebo Metasys Green and Clean MB a M2.



VÝSTRAHA

Nepoužívejte žádné agresivní nebo silně pěnicí prostředky, protože tyto mohou vést k poruchám funkce odsávání. Nedovolené jsou rozpouštědla /např. aceton a pod./ a prostředky na bázi fenolů a aldehydů.

Vodní cesty nástrojových hadic se doporučuje kontinuálně dezinfikovat dezinfekčním prostředkem pro kontinuální dezinfekci (dekontaminaci) vodních cest dentálních zařízení (např. Alpron od firmy Alpro). Lahev pro čistou vodu (volitelná výbava) – kap. 8.5 plňte roztokem dezinfekčního prostředku pro kontinuální dezinfekci (dekontaminaci) vodních cest dentálních zařízení naředěním podle pokynů jeho výrobce.

Po dobu dlouhodobé odstávky stomatologické soupravy se doporučuje vykonat dezinfekci (dekontaminaci) následovně:

- Lahev pro čistou vodu (volitelná výbava) kap. 8.5 naplňte dezinfekčním prostředkem na dekontaminaci a prevenci tvorby biofilmu ve vodních cestách dentálních zařízení (např. Bilpron od firmy Alpro).
- Přepínač zdroje vody pro chlazení nástrojů (volitelná výbava) přepněte do polohy  – viz kap. 8.4.5.
- Zapněte chlazení nástrojů vodním sprejem a regulátorem nastavte maximální množství chladicí vody – viz kap. 8.3.2.
- Hadici každého nástroje (bez nástroje) podržte nad plivátkovou mísou a aktivací nožního ovladače (případně tlačítkem na stříkačce) napustíte dezinfekční prostředek do hadice (stříkačky). Nejdříve z hadice vytéká voda. Vodu nechte vytékat, až pokud nezačne vytékat dezinfekční prostředek.
- Hadice naplněné dezinfekčním prostředkem uložte na jejich místo a stomatologickou soupravu vypněte. Dezinfekční prostředek zůstane napuštěný v nástrojových hadicích a bude účinkovat po celou dobu nečinnosti soupravy.
- Před zahájením další činnosti naplňte lahev pro čistou vodu destilovanou vodou.
- Zapněte stomatologickou soupravu a aktivací nožního ovladače (případně tlačítkem na stříkačce) vypusťte postupně z hadice každého nástroje dezinfekční prostředek do plivátkové mísy.



VÝSTRAHA

Používejte výhradně dezinfekční prostředky pro vodní cesty dentálních zařízení. Dodržujte pokyny a datum spotřeby uvedený na etiketě lahve s dezinfekčním prostředkem.

Sterilizovat v autoklávech se mohou:

- trysky stříkaček
- turbínové násadce
- mikromotorické násadce



VÝSTRAHA

Nástroje mají vlastní návody k použití s podmínkami sterilizace, které je nutné dodržovat. Ostatní části je možné dezinfikovat běžnými dezinfekčními prostředky s virucidním působením, které nezpůsobují korozi materiálu a nenarušují povrch.

11. Bezpečnostně technické kontroly

Bezpečnostně technické kontroly musí být vykonávány podle normy EC 62 353 jednou za dva roky.

12. Doprava

Symboły natištěné na vnější straně obalu platí pro dopravu a skladování a mají následující význam:



Křehké, opatrně zacházet



tímto směrem nahoru (svislá poloha nákladu)



chránit před vlhkem



recyklovatelný materiál



teplota přepravy, skladování



vlhkost skladování



omezené stohování

Přístroj je nutné přepravovat krytými dopravními prostředky bez větších otřesů při teplotě od -20°C do +50°C, relativní vlhkosti do 100%, přičemž nesmí být vystavený působení agresivních par. Přístroj musí být zabalený a přepravovaný v obale /transportní bedně/, který je určený výhradně pro tyto účely.

13. Skladování

Přístroj musí být skladován v suchých místnostech s maximální relativní vlhkostí 80% při teplotách od -5°C do +50°C, přičemž nesmí být vystavený působení agresivních par.

Při delším skladování než 18 měsíců je nutné stomatologickou soupravu přezkoušet servisní organizací.

14. Likvidace přístroje

Životnost přístroje je 10 let.



Po skončení životnosti přístroj (náradí) nesmí být likvidovaný s běžným odpadem. Likviduje se s ostatním průmyslovým odpadem, t.j. odděleným sběrem.

Oddělený sběr a elektroodpad se odevzdává distributorovi nebo zpracovateli odpadu pro opětovné použití nebo recyklaci.

Sběr odpadu, t.j. přístroj nebo náradí, zabezpečují distributoři (smluvní servisní organizace, resp. smluvní servisní pracovníci), kteří přístroj (náradí) odeberou od spotřebitele po vyčištění, předepsané dezinfekci a sterilizaci a odevzdají zpracovateli odpadu, který má souhlas pro nakládání s nebezpečným odpadem.

15. Údaje k elektromagnetické kompatibilitě podle STN EN 60 601-1-2

15.1. Elektromagnetické emise

Stomatologická souprava Smile Mini 04 je určena pro provoz v níže uvedeném prostředí.

Uživatel by měl zabezpečit, aby byl přístroj v takovémto prostředí provozován.

Rušivé emise	Funkční kritéria (třída)		Elektromagnetické prostředí
	shoda	požadované	
Vysokofrekvenční emise Měření rušivého pole na svorkách STN EN 55011 Měření intenzity rušivého pole STN EN 55011	A	B	Stomat. souprava Smile Mini 04 je určena pro užívání ve všech zařízeních včetně obytných zón, které jsou připojené na veřejnou zásobovací síť a prostory, které jsou určeny k bydlení – úroveň odolnosti 2 STN EN 61 000-4
Nízkofrekvenční emise Proudová analýza EC 61000-3-2 Kolísání napětí EC 61000-3-3	A	B	
	A	B	Stomat. souprava Smile Mini 04 je určena pro užívání ve všech zařízeních včetně obytných zón, které jsou připojené na veřejnou zásobovací síť a prostory, které jsou určeny k bydlení – úroveň odolnosti 2 STN EN 61 000-4

15.2. Elektromagnetická odolnost vůči rušení

Zkoušky odolnosti vůči rušení	STN EN 60 601-1-2 zkušební úroveň odolnosti	Shoda hladiny – kritérium	Elektromagnetické prostředí
Elektrostatický výboj	vzduchový výboj ± 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV Kontaktní výboj +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV	A A	Podlahy ze dřeva, betonu, keramické dlaždice. Při podlaze ze syntetického materiálu musí být vlhkost vzduchu min. 30 %.
Vyzařované vysokofrekvenční elektromagnetické pole	3 V/m 80 %, 1 kHz 80 MHz – 2,5 GHz horizontál detto vertikál	shoda	Doporučená ochranná vzdálenost pevnostních a mobilních rádiových přístrojů $d = 1,17\sqrt{p}$ pro 80 ÷ 800 MHz $d = 2,33\sqrt{p}$ pro 800 MHz ÷ 2,5 GHz p – maximální výkonost vysílače ve watttech (W) d – vzdálenost v m
Rychlé přechodné jevy a skupiny impulzů	± 2 kV	shoda	Napětí by mělo odpovídat typickému nemocničnímu

Zkoušky odolnosti vůči rušení	STN EN 60 601-1-2 zkušební úroveň odolnosti	Shoda hladiny – kritérium	Elektromagnetické prostředí
			prostředí či prostředí v obchodech
Rázové impulzy	vedení proti zemi – úrovně $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV vedení proti druhému vedení $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV	shoda splňuje A	Napětí by mělo odpovídat typickému nemocničnímu prostředí či prostředí v obchodech
Odolnost proti rušení šířenému vedením (rušení indikované VF póly)	3 V 80 % 1 kHz 150 kHz ÷ 80 MHz	shoda	
Krátkodobé poklesy napětí, krátké přerušení a kolísání napětí	poklesy napájení: > 95 % poklesu 10 ms 30 % poklesu 500 ms 60 % poklesu 100 ms přerušení napájení > 95 % poklesu 5000 ms	shoda	Napětí odpovídá typickému nemocničnímu prostředí, či prostředí v obchodech

15.3. Doporučené ochranné vzdálenosti mezi mobilními vysokofrekvenčními telekomunikačními přístroji a stomatologickou soupravou Smile Mini 04

Výkonnost vysílače ve W	150 kHz až 80 MHz $d = 1,17\sqrt{p}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,17\sqrt{p}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,33\sqrt{p}$
0,01	0,1	0,1	0,2
0,1	0,4	0,4	0,7
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	11,7	11,7	23,3

d – v metrech

p – max. výkon vysílače ve wattech (W)